

ЯЗЫКОВОЙ СТАРТ

Ю. М. Мигез Камин

**ПОРТУГАЛЬСКИЙ**  
**ДЛЯ НОВИЧКОВ**  
(БРАЗИЛЬСКИЙ ВАРИАНТ)



Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.134.3(075.4)

ББК 81.2Порт-4

М57

**Мигез Камин, Юлия Михайловна.**

М57 Португальский для новичков / Ю. М. Мигез Камин. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 320 с. (Языковой старт).

ISBN 978-5-17-159604-0

Юлия Мигез Камин — лингвист и переводчик, использующий португальский язык в повседневной жизни, а также преподаватель иностранных языков на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ им. М. В. Ломоносова и в Бразильском культурном центре в Москве.

Данный самоучитель поможет читателям самостоятельно овладеть азами бразильского варианта португальского языка. Здесь вы найдете основные правила чтения и произношения, самые нужные грамматические темы, упражнения с ключами, тексты для чтения.

Пособие предназначено для широкого круга лиц, изучающих португальский язык, и в первую очередь для тех, кто решил овладеть бразильским вариантом португальского языка самостоятельно. Излагаемый материал соответствует уровню А1 и подойдет для начинающих обучение.

**УДК 811.134.3(075.4)**

**ББК 81.2Порт-4**

ISBN 978-5-17-159604-0

© Мигез Камин Ю. М., 2023

© ООО «Издательство АСТ», 2023

## ***От автора***

Этот учебник предназначен для самостоятельного изучения португальского языка с нуля. Его основная задача — помочь читателю сделать первые шаги в овладении португальским языком, научиться читать и освоить базовые навыки общения на португальском. В вводном фонетическом уроке рассматриваются правила произношения. Обратите внимание, что в данном пособии мы ориентируемся на *фонетическую норму штата Сан-Паулу*, наиболее густонаселенного штата Бразилии. Эта норма характерна также и для федерального округа, в котором расположена столица страны — город Бразилиа. Данный вариант произношения является универсально понимаемым в любом регионе страны, а также за ее пределами, и значительно более простым и удобным для освоения, чем, например, фонетическая норма штата Рио-де-Жанейро или варианта португальского языка, используемого в Европе. Пособие знакомит читателя с наиболее важными грамматическими темами и конструкциями, которые широко используются в разговорной речи и представляют собой необходимый минимум для успешной коммуникации. В грамматическом и лексическом материале учебника мы также придерживаемся нор-

мы португальского языка, традиционно используемой в Бразилии.

Для наиболее эффективного изучения языка по данному пособию, рекомендуется знакомиться с его материалом последовательно: информация подается в определенном порядке, в каждом следующем уроке задействуется материал предыдущих. Благодаря такому подходу у читателя появляется возможность лучше запоминать грамматику и лексику и применять в речи ранее изученный материал. Рекомендуется также задействовать дополнительные аудио и видео материалы, имеющиеся в широком доступе, как, например, прослушивание радио и песен на португальском языке, просмотр новостных, развлекательных и других бразильских интернет-каналов с целью более интенсивного погружения в изучаемый язык и применения получаемых знаний на практике.

ВВОДНЫЙ УРОК:  
ФОНЕТИКА



## Португальский алфавит

Буква	Название	Буква	Название
<b>A a</b>	а	<b>N n</b>	эни
<b>B b</b>	бэ	<b>O o</b>	о
<b>C c</b>	сэ	<b>P p</b>	пэ
<b>D d</b>	дэ	<b>Q q</b>	кэ
<b>E e</b>	э	<b>R r</b>	эрри
<b>F f</b>	эфи	<b>S s</b>	эси
<b>G g</b>	жэ	<b>T t</b>	тэ
<b>H h</b>	ага	<b>U u</b>	у
<b>I i</b>	и	<b>V v</b>	вэ
<b>J j</b>	жота	<b>W w</b>	даблью
<b>K k</b>	ка	<b>X x</b>	шис
<b>L l</b>	эли	<b>Y y</b>	ипсилон
<b>M m</b>	эми	<b>Z z</b>	зэ

Буквы «**k**», «**w**», «**y**» были заимствованы из других языков и используются преимущественно в словах иностранного происхождения (**yoga** — йога, **vodka** — водка, **watt** — ватт). Буква «**w**» в сокращениях произносится как [даблью]: BMW [бэ эми даблью], www [даблью даблью даблью]. Буква «**c**» в португальском языке имеет вариант написания с подстрочным знаком *седилья* — «**ç**». Этот вариант буквы «**c**» носит название «сэ седилья», однако самостоятельной буквой алфавита «сэ седилья» не является.

## **Правила произношения**

Многие согласные звуки в португальском языке произносятся как в русском, но гласных звуков намного больше. Рассмотрим основные правила:

<b>Буква</b>	<b>Как произносится</b>	<b>Примеры</b>
<b>A a</b>	Произносится как звук [а]	falar (говорить), mar (море), mala (чемодан), palavra (слово)
<b>B b</b>	Произносится как звук [б]	bar (бар), bomba (бомба), beber (пить), saber (знать)
<b>C c</b>	<p>Произносится как звук [к] перед гласными <b>a, o, u</b> и согласными <b>l, r</b>.</p> <p>Произносится как звук [с] перед гласными <b>e, i</b>.</p>	<p>carta (письмо), conta (счет), custar (стоять), Clara (Клара), cru (сырой)</p> <p>cera (воск), ceder (уступать), cinema (кинотеатр), citar (цитировать)</p>
<b>ç</b>	Произносится как звук [с].	caça (охота), cabeça (голова), moça (девушка)
<b>D d</b>	Произносится как звук [д] в начале слова, перед согласными и гласными <b>a, o, u</b> , ударным <b>e</b> .	data (дата), dor (боль), vidro (стекло), poder (власть), durar (длиться), democrata (демократ)

Продолжение таблицы

<b>Буква</b>	<b>Как произносится</b>	<b>Примеры</b>
<b>D d</b>	Произносится как мягкий звук [дж] перед гласными <b>i</b> и <b>безударным e</b> .	dica (подсказка), dia (день), cidade (город), parede (стена), idade (возраст)
<b>E e</b>	Произносится как звук [э] под ударением, безударный в начале или середине слова.  Произносится как звук [и] безударный в конце слова.	pera (груша), pedra (камень), letra (буква), planeta (планета), tema (тема), estar (быть), esperar (ждать)  sempre (всегда), livre (свободный), nome (имя), nove (девять), clube (клуб)
<b>F f</b>	Произносится как звук [ф].	fita (лента), forma (форма)
<b>G g</b>	Произносится как звук [г] перед гласными <b>a, o, u</b> и согласными.  Произносится как звук [ж] перед гласными <b>e, i</b> .	gata (кошка), gota (капля), lagoa (лагуна), grama (трава), global (глобальный)  gema (желток), gengibre (имбирь), girar (вращаться), gengiva (десна), girafa (жираф)
<b>H h</b>	<b>Не произносится.</b>	hora (час), humor (юмор), hotel (отель)

Буква	Как произносится	Примеры
<b>I i</b>	<p>Произносится как звук <b>[и]</b> между двумя согласными и под ударением перед гласными.</p> <p>Произносится как звук <b>[й]</b> безударный после гласного и между двумя гласными.</p>	<p>fila (очередь), milagre (чудо), viu (видел), sabia (знал)</p> <p>feira (ярмарка), saia (юбка), praia (пляж), falei (я сказал), azuis (синие)</p>
<b>J j</b>	<p>Произносится как звук <b>[ж]</b>.</p>	<p>jantar (ужин), janela (окно), sujeira (грязь), beijar (целовать)</p>
<b>L l</b>	<p>Произносится как звук <b>[л]</b> в начале слова и перед гласными.</p> <p>Произносится как редуцированный звук <b>[у]</b> в конце слова и перед согласными.</p>	<p>ligar (звонить), lavar (мыть), bola (мяч), atleta (атлет)</p> <p>sal (соль), sol (солнце), mineral (минерал), anel (кольцо), mil (тысяча), cultura (культура), alma (душа), altura (высота)</p>
<b>M m</b>	<p>Произносится как звук <b>[м]</b> во всех случаях, <b>кроме позиции в конце слова.</b></p>	<p>mapa (карта), amor (любовь), compra (покупка), moda (мода)</p>

Продолжение таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
<b>М м</b>	<p>Произносится как звук <b>[нь]</b> в конце слова после гласных <b>е</b> и <b>і</b>.</p> <p>Произносится как редуцированный звук <b>[у]</b> в конце слова после гласных <b>а, о, и</b>.</p>	<p>imagem (изображение), ontem (вчера), ordem (порядок), sim (да), Berlim (Берлин), assim (так)</p> <p>falam (говорят), gritam (кричат), bom (хороший), som (звук), batom (помада), comum (обычный), atum (тунец)</p>
<b>О о</b>	<p>Произносится как звук <b>[о]</b> под ударением и в безударной позиции в середине слова.</p> <p>Произносится как звук <b>[у]</b> безударный в конце слова.</p>	<p>nota (нота), sopa (суп), noiva (невеста), agora (сейчас), botas (сапог), tomada (розетка), bonita (красивая)</p> <p>ano (год), fato (факт), gato (кот), oito (восемь), tudo (всё), novo (новый)</p>
<b>Р р</b>	<p>Произносится как звук <b>[п]</b>.</p>	<p>pena (перо), pai (отец), sara (плащ), rombo (голубь)</p>
<b>Q q</b>	<p>Встречается в <b>сочетании</b> с буквой <b>u</b>, вместе с которой произносится как <b>[kw]</b> перед гласными <b>а, о</b>.</p>	<p>quando (когда), quanto (сколько), qual (какой), quota (квота)</p>

Буква	Как произносится	Примеры
<b>Q q</b>	В сочетании с буквой <b>u</b> произносится как <b>[к]</b> перед гласными <b>e, i</b> (буква <b>u</b> в этом случае не произносится).	querer (хотеть), quem (кто), queijo (сыр), quilo (кило), quinta (четверг), Quito (Кито), caqui (хурма)
<b>R r</b>	Произносится как звук <b>[xx]</b> в начале слова, в сочетании <b>-nr</b> — и в случае удвоенного <b>rr</b> .  Произносится как звук <b>[p]</b> во всех остальных случаях.	rua (улица), Roma (Рим), rublo (рубль), reto (прямо), risco (риск), honra (честь), genro (зять), carro (машина), garrafa (бутылка), terra (земля)  porta (дверь), cortar (резать), dentro (внутри), caro (дорогой), barato (дешевый), cobra (змея)
<b>S s</b>	Произносится как звук <b>[с]</b> в начале слова, перед глухими согласными <b>c, f, p, q, t</b> и в случае удвоенного <b>-ss</b> .  Произносится как звук <b>[з]</b> между двумя гласными и перед звонкими согласными <b>b, d, g, l, m, n, r, v</b> .	semana (неделя), salada (салат), esse (этот), passo (шаг), gastar (тратить), vista (вид)  casa (дом), coisa (вещь), usar (использовать), frase (фраза), mesa (стол), desligar (выключать), Lisboa (Лиссабон), esmeralda (изумруд)

Продолжение таблицы

Буква	Как произносится	Примеры
<b>T t</b>	<p>Произносится как звук [т] в начале слова, перед согласными и гласными <b>а, о, и, ударным е.</b></p> <p>Произносится как мягкий звук [ч] перед гласными <b>і</b> и <b>безударным е.</b></p>	<p>teatro (театр), telefone (телефон), teto (потолок), toranja (грейпфрут), tucano (тукан), turista (турист)</p> <p>noite (ночь), tomate (помидор), forte (сильный), tigre (тигр), tipo (тип), tio (дядя), parte (часть)</p>
<b>U u</b>	<p>Произносится как звук [у].</p>	<p>mundo (мир), segundo (секунда), uva (виноград), Peru (Перу), Uruguai (Уругвай)</p>
<b>V v</b>	<p>Произносится как звук [в].</p>	<p>vestido (платье), luva (перчатка), livro (книга)</p>
<b>X x</b>	<p>Произносится как звук [ш] в начале слова и в большинстве случаев в середине слова.</p> <p>Произносится как звук [с] перед глухими согласными и в некоторых случаях</p>	<p>xarope (сироп), xadrez (шахматы), peixe (рыба), baixo (низкий), roxo (фиолетовый), mexicano (мексиканский), abacaxi (ананас)</p> <p>sexta (пятница), texto (текст), explicar (объяснять), extrato (экстракт), aproximar (приближаться),</p>

Буква	Как произносится	Примеры
<b>X x</b>	<p>между двумя гласными.</p> <p>Произносится как звук [з] перед звонкими согласными и в некоторых случаях между двумя гласными.</p> <p>Произносится как звук [кс] в некоторых случаях между двумя гласными.</p>	<p>ex-presidente (экс-президент), excelente (превосходный)</p> <p>ex-ministro (экс-министр)</p> <p>exato (точный), exigir (требовать), existir (существовать), exame (обследование)</p> <p>fixar (закреплять), fluxo (поток), táxi (такси), reflexo (рефлекс), boquedor (боксер)</p>
<b>Z z</b>	<p>Произносится как [з] в начале слова и между двумя гласными.</p>	<p>zero (ноль), zebra (зебра), zinco (цинк), fazer (делать), produzir (производить)</p>
<b>Z z</b>	<p>Произносится как [с] в конце слова.</p>	<p>feliz (счастливый), noz (орех), luz (свет), cartaz (афиша), talvez (наверное)</p>

**Задание 1**

**Прочитайте вслух следующие слова (ударение обозначено знаком нижнего подчеркивания):**

Cantar (петь), dançar (танцевать), cidade (город), Europa (Европа), queijo (сыр), jovem (молодой), aberto (открытый), alto (высокий), Brasil (Бразилия), gratuito (бесплатный), aeroporto (аэропорт), cadeira (стул), jardim (сад), almoço (обед), sapato (ботинок), conforto (комфорт), quarto (комната), Argentina (Аргентина), Portugal (Португалия), futebol (футбол), caneta (ручка), jornal (газета), celular (мобильный телефон), brasileiro (бразилец), sorvete (мороженое), russo (русский), passaporte (паспорт), pagamento (оплата), preço (цена), papagaio (попугай), assim (так), mensagem (сообщение), multa (штраф), alternativa (альтернатива), Xangai (Шанхай), xampu (шампунь), laranja (апельсин), quiosque (киоск), riqueza (богатство), garçom (официант), gorjeta (чаевые), restaurante (ресторан), passagem (авиабилет), Holanda (Голландия), vez (раз), beleza (красота), Fortaleza (Форталеза), real (реал), centro (центр), loja (магазин), viagem (путешествие), novidade (новость).

Помимо отдельных букв, в португальском языке есть также несколько сочетаний букв, имеющих фиксированное произношение: